

# ČERVA 01130124 GRAJA

## PROTECTIVE GLOVES

**Description:** Five fingers seamless protection gloves polyurethane coating on the palm and fingers. Available sizes 9 - 11 in shortened lengths for special applications. Do not use these gloves when protection in the cutl area is needed. The gloves satisfy the Regulation (EU) 2016/425 and EN 420:2003+A1:2009 and EN 388:2016+A1:2018 standards. Personal protective equipment category II.

**Use:** Gloves are designed for hand protection against mechanical risks in dry conditions, especially in fine engineering, machinery, warehouses, light industry etc.

**Features and marking:**

read the user instruction	identification of the manufacturer	EU conformity marking	mechanical hazards icon
<b>4x43C</b> – protection levels: <b>EN 388:2016+A1:2018</b>			
Abrasion resistance: 4 (1-4)			
Cut resistance: x – not tested, Test method appears not to be suitable for the glove			
Tear resistance: 4 (1-4)			
Puncture resistance: 3 (1-4)			
TDM cut resistance: C (A-F)			
dexterity 5			

**01130124 GRAJA** – article size production date(month/year)

**Maintenance and usage of safety gloves:** Protect gloves against radical heat, do not expose to organic solvents and their vapours, lubricants, fats, mineral oils and water. Remove rough dirt with a brush and let gloves dry freely at room temperature after use. Gloves cannot be machine washed or dry cleaned.

**Warning:** Gloves must not be used if there is a risk of them being caught by moving machine parts. Due the blade wearing the circular blade cut test results (EN 388 6.2) are only indicative whilst the straight cut resistance test (TDM EN 388 - 6.3) is the reference performance result. Protection features are only applied on palm section of glove. Always use correct glove size and examine gloves condition before every use. Never use worn, hardened or in any other way damaged gloves. Gloves use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use gloves any further.

**Transport and storage:** Gloves are to be transported in original packaging or in a plastic cover, it is necessary to store them in dry, cool conditions and away from direct sunlight. Shelf life is 5 years from the date of manufacture when stored in suitable conditions.

The EU type certificate have been issued by a notified body No. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France. The declaration of conformity is available on the www.cerva.com/conformity.htm.

**Manufacturer:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic.

## AL DOREZA MBROJTESE

**Përshkrimi:** Doreza me pese gishta pa cepje, me shtresë polieturan në pellëmbë dhe gishta. Masat e disponueshme 9 - 11, te shkurtër për pordorime të veçanta. Mos përdorni këtë doreza kur është e nevojshme mbrojtja në zonën e kvyot të dorës. Dorezat përbëhenishin rregullat e Rregullores (BE) 2016/425 dhe EN 420:2003+A1:2009 dhe EN 388:2016+A1:2018. Pajisjeve mbrojtëse personale Kategorial II.

**Përdorimi:** Doreza janë të dizenuara për mbrojtjen e dorës kundër rreziqeve mekanike në kushte të thata, sidomos në inxhinieri, makineri, magazina, industrinë e lehtë, etj

**Karakteristikat dhe shenjat:**

Lexoni Udhëzimet E përdorimit	Identifikimi i prodhuesit	Shenja e konformitetit të BE	Ikona e rreziqeve mekanike
<b>4x43C</b> –Niveli I mbrojtjes EN 388:2016+A1:2018			
Rezistenca ndaj Konsumit 4 (1-4)			
Rezistenca ndaj Prejtes x – nuk është testuar. Metoda e testimit duket të mos jetë e përshtatshme për dizajnin / materialin e fiksuesit			
Rezistenca ndaj Grijetes 4 (1-4)			
Rezistenca ndaj Shpimit 3 (1-4)			
Rezistenca e prerjes TDM: C (A-F)			
Zhdërvijëltesia 5			

**01130124 GRAJA** – Artikulli Masa Data e prodhimit(muaj/viti)

**Mirëmbajtja dhe përdori i dorezës.**Mbrori dorezat na nxehetesia. Mos i ekspozoni tek solucioneve organike ose avujt e tyre, lubrifikantë, yndyrat, vajrat e tyre minerale dhe ujë. Pas përdorimit pastrojni me furçe nga papasterite dhe lereni te thahen ne temperatura doreze. Dorezat nuk mund te lahjen me lavatrice ose pastirim kimik.

**Kujdesje:**Doreza nuk duhet të përdoret nëse ekziston një rrezik nga pjesët levizëse te makinerive. Për shkakt të gmpërhyes së tehut janë rezultatet e provave të rezistencës në prerje me teh me formë rrethore (6.2) thjesht orientuese, ndërsa prova e rezistencës në prerje TDM (6.3) jep rezultatit e saktë të referencës. Karakteristika e mbrojtjes janë aplikuar vetëm në pjesën e pellëmbes se dorezës. Përdorimi gjithmonë masen e saktë dhe kontrolloni gjendjen e dorezës para çdo përdorimi. Mos përdorni kuror doreza te grisura, ngurtësuar ose të dëmtuara në ndonjë mënyrë tjetër. Përdorimi I dorezave mund të shkaktojë acarim të lëkurës dhe reaksion alergjik tek njerëzit me lëkurë shumë të ndjeshme, në raste të tilla të mos i përdorni më tej dorezat.

**Transporti dhe magazinimi:** Dorezat duhet të transportohen në paketim original ose në një mbulesë plastike, duhet te ruhen ne vende te thata, kushte te ftohta dhe larg nga rrezet e diellit. Jetejategatesia ne raft është 5 vjet nga data e prodhimit, kur ruhen në kushte të përshtatshme.

**Certifikata e tipit BE** është lëshuar nga organi/personi i notifikuar me nr. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France. Deklarata e konformitetit është e publikuar në www.cerva.com/conformity.htm.

**Prodhuesi:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Čeke

## AZ QORUYUCU ƏLCƏKLƏR

**Təsviri:** Xurma və barmadaqlar da beş barmaq qüsurusuz qoruma əlcəyi poliuretən örtük. Əlcəklər (AB) 2016/425 və EN 420:2003+A1:2009 və EN 388:2016+A1:2018 normalarına uyğunlaşdırılır. Uyğun olaqlar 9 - 11 ölçüləri istehsal olunur. Manjet hissədə qorunmanı təmin etmək məqsədilə bu əlcəklərin istifadə etməyin. Şəxsi qoruyucu avadanlığı kateqoriyası II.

**İstifadə qaydası:** Quru və nəm şəraitdə materiallar ilə iş. Mexaniki təsirlərdən qorunma. Quru şəraitdə materiallar ilə iş, daqıq qaradırma işləri, bütün işetshal şəhərləndirə...

**Xüsusiyyətləri və markalanması:**

İstifadədə üzrə təlimatları oxuyun	İstehsalçı eyniləşdirilməsi	AB keyfiyyət tələblərinə uyğunluq sertifikatı	mexaniki təhlükə işarəsi
<b>4x43C</b> –Qoruma Səviyyəsi EN 388:2016+A1:2018			
Sürtünməyə qarşı davamlılıq: 4 (1-4)			
Kəsilməyə qarşı davamlılıq: x – Snaqdan keçirilməyib, əlcəklərin konstruksiyasını nəzərə			
Cinlınadğa qarşı davamlılıq: 4 (1-4) alaraq sınaq üsulu münaibə hesab edimdir			
Deşilməyə qarşı davamlılıq: 3 (1-4)			
TDM kəsilmiş müqavimət: C (A-F)			
Xüsusiyyətləri 5			

**01130124 GRAJA** – tanıtım Əlcəklərin ölçüsü İstehsal tarixi (ay/il)

**Qoruyucu əlcəklərin texniki qulluğu və onlardan istifadə qaydası:** Əlcəklərin istifadəsi təhsildən qorunmasını təmin edir, üzvi həlledicilərin və onları buxarlanarın, sürtgü yağlarının, mineral yağların və suyun təsirinə məruz qoymayın. İstifadədən sonra üzərindəki qəlim kir qətiminçirə vasitəsilə təmizləyin və əlcəkləri otaq temperaturunda qurudun. Əlcəkləri paltaryayın maşında yumaq və kimyvi təmizləməyə məruz qoymaq olmaz.

**Xəbərdarlıq:** İstifadə zamanı əlcəklərin hərəkət edən mexanizmlərar iləsərkər arasındə qalma riski varsa, onları istifadə etməyin. Ülgüclün kütləsinəsinə nəzərə alaraq kəsilməyə qarşı davamlılıq sınağının nəticələri təqribdir (6.2), bununla belə TDM döz ölçüclü ilə kəsilməyə qarşı davamlılıq sınağı (6.3) isə məhsuldarlığın ilkin göstəricisidir. Qoruma xüsusiyyətləri yalnız əlcəyin ovuc hissəsinə tətbiq edilir.

Hemişe düzgün əlcək ölçüsü istifadə edin və istifadədən əvvəl hər əlcəklərin vəziyyətini yoxlayın. Kəlmənlisi, bərkimiyə və ya başqa şəkildə zədələnmis əlcəkləri istifadə etməyin. Həssas dərisli olan insanlarda əlcəklərin istifadəsi daqıda qorunma və allergik reaksiyalar səbəb ola bilər, belə hallarda əlcəkləri bir daha istifadə etməyin.

**Daşınma və saxlanma:** Əlcəklər orinal qabında və ya plastik qabda daşınmalıdır, onları quru, sərin, günəş şüalarının birbaşa düşmədiyi yerdə saxlamaq lazımdır. Müvafiq şərtlərdə saxlandığıda, əlcəklər işetshal tarixindən etibarən maksimum 5 ildir saxlanıla bilər.

Al tipin təstiq sertifikatı bu orqan tərəfindən verilmişdir: No. 0075, CTC Parc Scientifique Tony Garnier, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 LYON CEDEX 07, France. Uyğunluq bəyannaməsinin etibarən www.cerva.com/conformity.htm internet saytından əldə edə bilərsiniz.

**İstehsalçı:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Čexiya.

## BG ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ

**Описание:** Безшвиени трикопачни предпазни ръкавици с 5 пръста . Дланта и пръстите са покрити с полиуретаново. Налични размери: 9 - 11. Да не се използват когато е нужна защита в областта на маншетите. Ръкавиците отговарят на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 и EN 420:2003+A1:2009 и EN 388:2016+A1:2018. Лично предпазно средство категория II.

**Приложение:** Ръкавиците са проектирани за предпазване от механични рискове при работа в суха среда, особено във финото инженерство, работа с машини, складово дейност, лека индустрия и т.н.

**Свойства и обозначения:**

прочетете инструкциите	идентификация на производителя	маркировка за съответствие със стандарт ЕС	символ за механични опасности
<b>4x43C</b> – нива на защита по стандарт EN 388:2016+A1:2018			
Устойчивост към протриване: 4 (1-4)			
Устойчивост към разрез: x - не е изпровано, методът не е подходящ имайки			
Устойчивост към разкъсване: 4 (1-4) предвид конструкцията на ръкавицата			
Устойчивост към перфорация: 3 (1-4)			
TDM съпротивление на среза: C (A-F)			
Чувствителност: 5			

**01130124 GRAJA** – артикул, размер, дата на производство(м/г).

**Поддръжка и употреба на предпазните ръкавици:** Да се държат далеч от източници на топлина, да не влизат в контакт с органични разтворители и техните изпарения, смазки, мазилини, минерални масла и вода. Отстранявайте грубата мръсотия с четка и оставете ръкавиците да съхнат на стайна температура след употреба. Ръкавиците да не се перат или чистят на химическо чистене.

**Предупреждения:** Ръкавиците не трябва да се използват, ако има риск от захващане от движещи се машинни части. Предпазните свойства са само на дланта на ръкавицата. Поради износването на ножа резултатите от изпитванията за устойчивост на раззие с кръгло острие (6.2) са само ориентировъчни, докато изпитването за устойчивост на раззие TDM (6.3) е резултат от референтната изработка. Защитните свойства се отнасят само за дланите. Винаги използвайте подходящ размер ръкавици и проверявайте текущото състояние преди всяка употреба. Никога не използвайте износени, твърдени или по някаква друг начин повредени ръкавици. Употребата на ръкавиците от хора с много чувствителна кожа може да предизвика дразнене на кожата и алергична реакция, в такъв случай тези ръкавици не трябва да си използват повече.

**Транспорт и складиране:** Транспортирайте ръкавиците в оригиналната опаковка или полиетиленов чувал. Ръкавиците трябва да се съхраняват в суха и хладна среда, без да бъдат излагани на пряка слънчева светлина. При подходящи условия, срока на складиране е 5 години от датата на производство, ако бъдат съхранявани при подходящи условия.

ЕС Сертификатът за вида ръкавици е издаден от оторизирано лице № 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier-4 rue herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, Frantsiya. Заявлението за съответствие се намира на www.cerva.com/conformity.htm.

**Производител:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Čexiya.

## CZ PĚTIPRSTÉ OCHRANNÉ RUKAVICE

**Popis:** Pětiprsté bezešvé pletené rukavice s nánosem polyurethanu na dlaně a prsty. Jsou ochráňvány ve velkostiach 9 - 11 s odkúou upravou pro speciální použití. Nepoužívajte je, pokud je vyžadována ochrana zápěstí. Rukavice splňují nařízení (EU) 2016/425 a normy EN 420:2003+A1:2009 a EN 388:2016+A1:2018. Osobní ochranný prostředek kategorie II.

**Použití:** Manipulace s materiály za sucha i za vlhka. Ochrana před mechanickými vlivy. Manipulace s materiály, jemné montážní práce, použití ve všech oborech průmyslu.

**Vlastnosti a značení:**

pictogram informace	identifikace výrobce	značka shody	pictogram mechanická rizika
<b>4x43C</b> – Stupně ochrany EN 388:2016+A1:2018			
Stupeň ochrany proti oděru: 4 (1-4)			
Stupeň ochrany proti profíznutí šepel: x – nebylo zkoušeno, metoda se nezdá být vhodná			
Stupeň ochrany proti dalšímu trhání: 4 (1-4) vzhledem ke konstrukci rukavice			
Stupeň ochrany proti propíchnutí: 3 (1-4)			
Odchod fezu TDM: C (A-F)			
Úchopová schopnost třída 5			

**01130124 GRAJA** – typ rukavice velikost datum výroby (měsíc/rok)

**Návod na údržbu a použití ochranných rukavic:** Rukavice chraňte před sálavým teplem. Nesmí být vystavěny organickým rozpouštědlům a jejich parám, mazivům, tukům, minerálním olejům a vodě. Po použití hrubě nečistoty odstraňte kartáčem a opláchněte vodou a rukavice nechte volně rozprostřené při pokojové teplotě. Rukavice nelze prát ani chemicky čistit.

**Upozornění:** Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko jejich zachycení pohyblivými částmi strojů. Kvalitu utopování čepěle jsou výsledky zkoušek odolnosti proti profezu kruhovým ostrím (6.2.) jsou pouze orientační, zalimco zkouška odolnosti proti fezu TDM (6.3.) je výsledkem referenční výroby. Ochranné vlastnosti se vztahují pouze na dlanovou část rukavice. Používejte vždy rukavice správně velikostí a před každým použitím zkontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte profněné, zvržlé nebo jinak poškozené rukavice. U citlivých osob není vylučeno podráždění pokožky – v takovém případě rukavice dále nepoužívejte.

**Přeprava a skladování:** Rukavice přepravujte v původním balení nebo v plastovém pythi. Rukavice je nutné skladovat v suchém a chladném prostředí, mimo dosah přímého slunečního světla. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti minimálně 5 let.

Certifikát EU typu byl vydán notifikovanou osobou č. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France. Prohlášení o shodě je uveřejněné na www.cerva.com/conformity.htm.

**Výrobce:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč.

## DE FÜNF FINGER SCHUTZHANDSCHUHE

**Beschreibung:** Fünf Finger nahtlose Schutzhandschuhe gestrickt mit Polyurethan-Beschichtung auf der Handfläche und Fingern. Verfügbar in Größen 9 - 11 in verkürzten Längen für spezielle Anwendungen. Diese Schutzhandschuhe nicht verwenden, wenn Schutz in der Manschette Bereich benötigt wird. Die Handschuhe erfüllen die Normen der Verordnung (EU) 2016/425 und EN 420:2003+A1:2009 und EN 388:2016+A1:2018. Persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II.

**Benutzung:** Handschuhe sind für den Handschutz gegen mechanische Risiken bei trockenen Bedingungen, vor allem im Einsatz für Maschinen, Lagerhallen, Leichtindustrie usw. konzipiert.

**Merkmale und Markierung:**

lesen Sie die Benutzer-information	Identifikation des Herstellers	EU-Konformitäts-kennzeichnung	mechanische Gefahren
<b>4x43C</b> – Schutzstufen EN 388:2016+A1:2018			
Abrieb-resistenz: 4 (1-4)			
Schnittfestigkeit: x - Es wurde nicht getestet, die Methode scheint im Hinblick auf die			
Reißfestigkeit: 4 (1-4) Konstruktion der Handschuhe nicht geeignet sein.			
Durchstichfestigkeit: 3 (1-4)			
TDM Schnittwiderstand: C (A-F)			
Geschicklichkeit 5			

**01130124 GRAJA** – Artikel Größe Herstellungsdatum (Monat / Jahr)

**Wartung und Nutzung der Schutzhandschuhe:** Handschuhe schützen vor Strahlungswärme, nicht gegenüber organischen Lösungsmitteln und deren Dämpfe, Schmieröls, Fette, Mineralöle und Wasser. Entfernen Sie grobes Schmutz mit einem Pinsel und lassen Sie die Handschuhe nach dem Gebrauch bei Raumtemperatur frei trocknen. Handschuhe dürfen nicht in der Waschmaschine gewaschen oder chemisch gereinigt werden.

**Warning:** Die Handschuhe dürfen nicht verwendet werden, wenn die Gefahr des Verfangens in beweglichen Maschinenteilen besteht. Wegen der Klinge tragen die Testergebnisse der Schnittfestigkeit mit einem Kressmesser (6.2) sind nur hinweisend, während der TDM-Schnittfestigkeitstest (6.3) das Referenzergebnis ist. Die Schutzigenschaften betreffen nur die Handfläche des Handschus. Benutzen Sie stets die korrekte Handschuhgröße und prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Handschuhe. Verwenden Sie nie verschlissene, verhärtete oder auf andere Art und Weise beschädigte Handschuhe. Der Gebrauch von Handschuhen kann bei Personen mit sehr empfindlicher Haut zu Hautreizungen und allergischen Reaktionen führen; verwenden Sie die Handschuhe in solchen Fällen nicht weiter.

**Transport und Lagerung:** Handschuhe sind in der Originalverpackung oder in der eigenen Kunststoff-Folie zu transportieren. Handschuhe in trockenen, kühlen Bedingungen und geschützt gegen direkte Sonneneinstrahlung lagern. Haltbarkeit beträgt 5 Jahre ab dem Datum der Herstellung in geeigneten Bedingungen.

Die EU-Typ-Zertifizierung wurde von benannter Stelle Nr. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France. Die Konformitätserklärung ist auf www.cerva.com/conformity.htm veröffentlicht.

**Hersteller:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tschechische Republik

## DK BESKYTTELSESHANDSKER

**Beskrivelse:** Femfingeret, sømløse handske med polyurethan -belægning i håndflade på fingerne. Lageret i størrelser 9 - 11. Handskerne oplyder for kortlæst (EU) 2016/425 og EN 420:2003+A1:2009 og EN 388:2016+A1:2018. Personlig værnemiddel af kategori II.

**Brug:** Handskerne er kun til simpelt brug og beskytter kun ved mekaniske risici under tørre arbejdsforhold, specielt til brug ved almindelig håndtering, betjening af maskiner, lagerarbejde, let industri etc.

**Egenskaber og mærkning:**

Læs bruger-vejledningen	Identifikation af producent	EU overensstemmelses-mærkning	Piktogram for mekaniske test (EN388)
<b>4x43C</b> – test-resultateter iht. EN 388:2016+A1:2018			
Slidstyrke: 4 (1-4)			
Gennemsøgning: x - blev ikke afprøvet, metoden anses ikke at være egnet med hensyn til handskerne konstruktion			
Turvining: 4 (1-4)			
Stikmodstand: 3 (1-4)			
TDM cut modstand: C (A-F)			
Fingerfingring: 5			

**01130124 GRAJA** – Varen. str. produktion(måned/år)

**Vedligeholdelse og brug af beskyttelseshandsker:** Beskyt handskerne mod strålevarme og udsæt dem ikke for organiske opløsningsmidler og dampe heraf, smøreindert, fedt, mineraloer og vand. Fjern groft smuds med en børste og lad handskerne tørre i fri luft ved stuetemperatur efter brug. Handskerne kan ikke maskinvaskes eller kemisk renses.

**Advarsel:** Handskerne bør ikke bruges, hvis der er risiko for, at de kan komme i klæmme ved bevægelige dele. På grund af bladet slid, sker testen med den cirkulære blad (EN 388 - 6.2) er kun vejledende, mens skærestesten, foretaget med det afbange blad (TDM EN 388 – 6.3), er den opnåede referenceresultat. Handskerne yder kun beskyttelse i håndfladen. Brug altid handsker i passende størrelse og tjek handskerne tilstand for anvendelse. Anvend aldrig bugte, hårde eller på anden vis beskadigede handsker. Hos personer, som er særligt disponeret herfor, kan forekomme hud-irritation, i så fald bør handskerne ikke anvendes længere.

**Transport og lagring:** Handsker bør transporteres i den originale emballage eller i plastpose. De bør opbevares under tørre og kølige forhold og væk fra direkte sollys. Under passende forhold kan de lagres op til 5 år fra produktionsdato.

EU type certifikat er udstedt af bemyndiget organ nr. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, Frankrig. Overensstemmelseerklæring findes på www.cerva.com/conformity.htm.





**Prodcent:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjekkiet

## EE KAITSEKINDAS

**Kirjelused:** Õmblusteta elastse randmoeaaga sõrmkindad, peopesa ja sõrmde kaetud polüuretaanipälistetüst. Saadaval suurused 9 - 11, madala randmoeaaga. Arge kasutada kindaid, kui käe randmoea peab olema kaetud. Kindad vastavad määrusele (EU) 2016/425 ja EN 420:2003+A1:2009 ja EN 388:2016+A1:2018. Isikukaitsesvahend II. kategoorias.

**Kasutamine:** Kindad on disainitud kaitmaks käsi mehhaaniliste vigastuste eest kuivades tingimustes, eriti ehitusel, masinadeõstustes, ladudes, põllumajanduses ja mujal.

**Funktsioonid ja märgistused:**

			
lugege kasutus-juhendit	tootja kaubamärk	EL vastavus-deklaratsioon	mehaaniline oht
<b>4x43C</b> – kaitsekindad mehaaniliste ohtude eest EN 388:2016+A1:2018			
Abrasiivse vastupidavus: 4 (1-4)			
Löökkindlus:		x - ei ole katsetatud, meetod näib kinda konstruksiooni	
Rebenemis kindlus:		4 (1-4) arvestades olevat ebasobiv	
Torkekindlus:		3 (1-4)	
TDM takistus:		C (A-F)	